

# FJÄRRKONTROLL TILL VINSCH FJERNKONTROLL TIL VINSJ VINSSIN KAUKO-OHJAIN FJERNBETJENING TIL SPIL



# FJÄRRKONTROLL TILL VINSCH

## INTRODUKTION

Läs denna manual före montering och spara den för framtida behov. Läs och följ vinschens säkerhetsföreskrifter.

Vi reserverar oss för möjligheten att beskrivningar i manualen inte är identiska med produkten.

Denna utrustning är i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv 1999/5/EC.  
www.biltema.com

## TEKNISKA DATA

Spänning . . . . . 12 V  
 Max. strömförbrukning . . . . . 90 A  
 Batteri, fjärrkontroll . . . . . 1 x A23 12 V  
 (medföljer ej)  
 Räckvidd fjärrkontroll . . . . . Upp till 15 m.  
 Kabellängd trådbunden fjärrkontroll . . 2 m.

## MÄRKNING

På fjärrkontrollen finns följande engelsk text:

### WARNING!

Please turn off the power switch when not in use.

### Översättning:

WARNING. Stäng av strömbrytaren efter användning.

## ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Denna trådlösa fjärrkontroll med mottagare och sändare används endast för att kontrollera frontmonterade vinschar med motordriven in- och utmatning. Den får inte användas till vinschar eller lyftanordningar inom industrin eller andra applikationer.

## ANVÄNDNING

### Uppackning

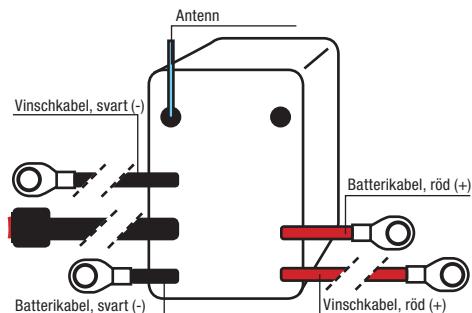
**WARNING! Förpackningsmaterial kan vara skadligt för barn.**

Efter uppackning, ta undan allt emballage och lämna till återvinning. Kontrollera att alla delar medföljer och att de är hela.

I försändelsen medföljer:

- Mottagardosa med fyra anslutningskablar, antenn och trådbunden fjärrkontroll
- Sladdlös fjärrkontroll
- Bottenplatta
- Monteringsbeslag och skruvar.

## Installation



1. Montera mottagardosan på lämplig plats, till exempel under stolen.
  - a. Fäst bottenplattan med skruvar.
  - b. För på mottagardosen på bottenplattans skena.
2. Anslut mottagardosans kablar till vinschen och batteriet enligt bilden ovan. De korta kablarna dras till batteriet och de långa kablarna dras till vinschen.  
OBS! Anslut först röda kablar till pluspolerna och sedan svarta kablar till minuspolerna.
3. Montera den trådbundna fjärrkontrollen på lämplig plats, till exempel på styret.
1. Frikoppla vinschen och dra ut vajern för hand.
2. Vrid tillbaka frikopplingsreglaget innan du startar vinschen.
3. Se till att antensladden på mottagardosan är fri och sträckt.
4. Sätt på den sladdlösa fjärrkontrollen med strömbrytaren och kontrollera vinschen med OUT/IN-knapparna. Du kan också kontrollera vinschen med den trådbundna fjärrkontrollen.
5. Stäng av fjärrkontrollen när du är klar.

### Handhavande

#### VARNING!

**Stäng av fjärrkontrollens strömbrytare när den inte används så att vinschen inte startar/stoppar av misstag.**

**Läs och följ vinschens manual och säkerhetsföreskrifter.**

### FELSÖKNING

FEL	ORSAK	ÅTGÄRD
Motorn går men vinschen fungerar inte	Fel på vinschen.	Kontrollera vinschens manual.
Motorn går inte men det hörs ett klickande ljud i mottagaren.	Lösa kablar. Fel på vinschen.	Ominstallera. Kontrollera vinschens manual.
Motorn går bara på ett håll.	Lösa kablar.	Ominstallera.
Fjärrkontrollen fungerar inte.	1. Lösa kablar. 2. Batteriet slut. 3. Sändare och mottagare har ingen koppling.	1. Ominstallera. 2. Byt batteri i fjärrkontrollen. 3. Lämna tillbaka produkten till försäljningsstället

### EL-AVFALL

Förbrukade elektriska och elektroniska produkter, däribland alla typer av batterier, ska lämnas till avsett insamlingsställe för återvinning. (Enligt direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EC).



# FJERNKONTROLL TIL VINSJ

## INTRODUKSJON

Les hele bruksanvisningen før bruk, og ta vare på den for fremtidig bruk. Les og følg sikkerhetsforskriftene for vinsjen.

Det kan hende at beskrivelser i bruksanvisningen ikke er identiske med produktet.

Dette utstyret overholder de vesentlige kravene og andre relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EC.  
www.biltema.no

## TEKNISKE DATA

Spenning . . . . . 12 V  
Maks. strømförbruk . . . . . 90 A  
Batteri, fjernkontroll . . . . . 1 x A23 12 V  
(medfølger ikke)  
Rekkevidde, fjernkontroll . . . . . Inntil 15 m.  
Kabellengde, kablet fjernkontroll . . . . . 2 m.

## MERKING

På fjernkontrollen er det følgende tekst på engelsk:

### WARNING!

Please turn off the power switch when not in use.

### Oversatt:

ADVARSEL Slå av strømbryteren etter bruk.

## BRUKSOMRÅDE

Denne trådløse fjernkontrollen med mottaker og sender brukes kun til å styre forovermonterte vinsjer med motordreven inn- og utmating. Den må ikke brukes til vinsjer eller løfteanordninger innen industri eller til andre ting.

## BRUK

### Utpakking

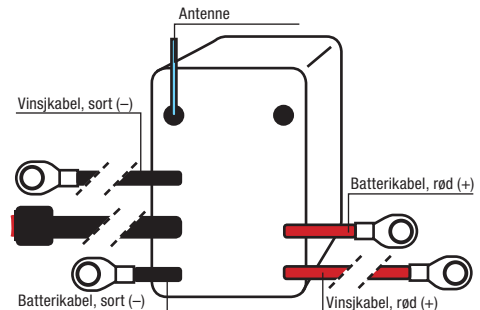
**ADVARSEL! Emballasjen kan være farlig for barn.**

Etter utpakking må du fjerne all emballasje og levere den til gjenvinning. Kontroller at alle deler medfølger og at de er hele.

I pakken finner du:

- Mottakerboks med fire tilkoblingskabler, antenne og kablet fjernkontroll
- Trådløs fjernkontroll
- Bunnplate
- Monteringsbeslag og skruer.

## Montering



1. Monter mottakerboksen på egnet sted, for eksempel under setet.
  - a. Fest bunnplaten med skruer.
  - b. Fest mottakerboksen på skinnen av bunnplaten.
2. Koble mottakerboksens kabler til vinsjen og batteriet som vist i bildet over. De korte kablene trekkes til batteriet, de lange kablene til vinsjen.  
OBS! Koble først de røde kablene til plusspolene, deretter de sorte kablene til minuspolene.
3. Monter den kablede fjernkontrollen på egnet sted, for eksempel på styret.
1. Frikoble vinsjen, og trekk ut vaieren for hånd.
2. Vri tilbake frikoblingsbryteren før du starter vinsjen.
3. Kontroller at antenneledningen på mottakerboksen er fri og strukket ut.
4. Slå på den trådløse fjernkontrollen ved hjelp av strømbryteren, og styr vinsjen ved hjelp av knappene OUT/IN. Du kan også styre vinsjen med den kablede fjernkontrollen.
5. Slå av fjernkontrollen når du er ferdig.

## Bruk

### ADVARSEL!

Slå av fjernkontrollens strømbryter når den ikke er i bruk slik at vinsjen ikke kan starte/stoppe ved et uhell.

Les og følg bruksanvisningen og sikkerhetsforskriftene for vinsjen.

## FEILSØKING

FEIL	ÅRSAK	TILTAK
Motoren går, men vinsjen fungerer ikke.	Feil på vinsjen.	Se vinsjens bruksanvisning.
Motoren går ikke, men det høres en klikkende lyd i mottakeren.	Løse kabler. Feil på vinsjen.	Installer på nytt. Se vinsjens bruksanvisning.
Motoren går bare i én retning.	Løse kabler.	Installer på nytt.
Fjernkontrollen fungerer ikke.	1. Løse kabler. 2. Batteriet er tomt. 3. Sender og mottaker er ikke koblet sammen	1. Installer på nytt. 2. Bytt batteri i fjernkontrollen 3. Lever produktet tilbake til stedet du kjøpte det fra.

## EE-AVFALL

Brukte elektriske og elektroniske produkter, deriblant alle typer batterier, skal leveres til gjenvinning på eget innsamlingssted. (I henhold til direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC).



# VINSSIN KAUKO-OHJAIN

## JOHDANTO

Lue tämä käyttöohje ennen asennusta ja säästä se tulevaa käyttöä varten. Lue vinssin turvallisuusohjeet ja noudata niitä.

Käyttöohjeen kuvat eivät välttämättä vastaa tuotetta täydellisesti.

Tämä varuste on direktiivin 1999/5/EY olennaisten vaatimusten ja muiden määräysten mukainen.  
www.biltema.com

## TEKNISET TIEDOT

Jännite . . . . .12 V  
Virrankulutus maks . . . . .90 A  
Akku, kauko-ohjain: . . . . .1 x A23 12 V (ei sisälly)  
Kauko-ohjaimen kantama . . . . .Maks. 15 m.  
Langallisen kauko-ohjaimen kaapelin pituus . . . . .2 m.

## MERKNINNÄT

Kauko-ohjaisessa on seuraavat tekstit englanniksi:

### WARNING!

Please turn off the power switch when not in use.

### Käännös:

**VAROITUS!** Katkaise virta virtakytkimellä käytön jälkeen.

## KÄYTTÖTARKOITUS

Tätä langatonta kauko-ohjainta ja sen vastaanotinta ja lähetintä käytetään ainoastaan eteen asennettujen, moottoridulla sisään- ja uloskelauksella varustettujen vinssien kanssa. Sitä ei saa käyttää teollisuuden tai muiden toimialueiden vinssien tai nostolaitteiden ohjaamiseen.

## KÄYTTÖ

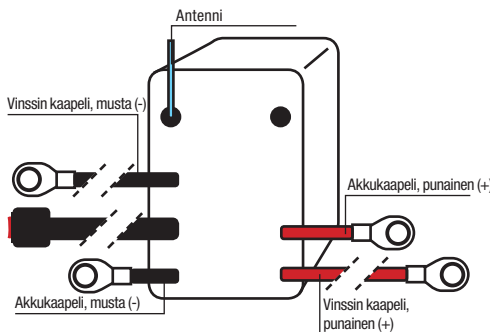
**Purkaminen pakkauksesta**  
**VAROITUS! Pakkausmateriaalit voivat olla vaarallisia lapsille.**

Siirrä pakkaus syrjään avaamisen jälkeen ja toimita se kierrätykseen. Tarkista, että kaikki osat löytyvät ja ovat ehjiä.

Toimitukseen sisältyy:

- Vastaanotinrasia, neljä liitosjohtoa, antenni ja langallinen kauko-ohjain
- Langaton kauko-ohjain
- Pohjalevy
- Kiinnikkeet ja ruuvit.

## Asentaminen



1. Asenna vastaanotinrasia sopivaan paikkaan, esimerkiksi istuimen alle.
  - a. Kiinnitä pohjalevy ruuveilla.
  - b. Vie vastaanotinrasia pohjalevyn kiskoille.
2. Liitä vastaanotinrasian kaapelit vinssiin ja akkuun kuvan osoittamalla tavalla. Lyhyet kaapelit kytketään akkuun ja pitkät vinssiin. HUOM! Kytke ensin punaiset kaapelit plusnapoihin ja sen jälkeen mustat kaapelit miinusnapoihin.
3. Asenna langallinen kauko-ohjain sopivaan paikkaan, esimerkiksi kojetauluun.
1. Vapauta vinssi ja vedä vaijeri ulos käsivoimin.
2. Palauta vapautuskytkin, ennen kuin käynnistät vinssin.
3. Varmista, että vastaanotinrasian antennijohto on esteetön ja suorana.
4. Käynnistä langaton kauko-ohjain virtakytkimellä ja tarkasta vinssin toiminta OUT/IN-painikkeilla. Voit tarkastaa vinssin toiminnan myös langallisella kauko-ohjaimella.
5. Sammuta kauko-ohjain käytön päätteeksi.

## Käyttäminen

### VAROITUS!

**Estä vinssin tahattomat käynnistykset ja pysäytykset sammuttamalla kauko-ohjain virtakytkimestä, kun et käytä vinssiä.**  
Lue vinssin käyttöohjeet ja noudata niitä.

## VIANMÄÄRITYS

VIKA	SYY	TOIMENPIDE
Moottori käy mutta vinssi ei toimi.	Vinssissä on vika.	Katso vinssin käyttöohje.
Moottori ei käy, mutta vastaanotimesta kuuluu naksumista.	Kaapelit ovat irronneet. Vinssissä on vika.	Asenna uudelleen. Katso vinssin käyttöohje.
Moottori pyörii vain yhteen suuntaan.	Kaapelit ovat irronneet.	Asenna uudelleen.
Kauko-ohjain ei toimi.	1. Kaapelit ovat irronneet. 2. Paristot ovat tyhjentyneet. 3. Lähetin ja vastaanotin eivät ole yhteydessä toisiinsa.	1. Asenna uudelleen. 2. Vaihda kauko-ohjaimen paristot. 3. Toimita tuote myyntipaikkaan.

## ELEKTRONIIKKAJÄTE

Käytetyt sähkö- ja elektroniset laitteet, myös kaikki akut ja paristot, on toimitettava kierrätykseen. (Direktiivien 2012/19/EU ja 2006/66/EC mukaisesti).



# FJERNBETJENING TIL SPIL

## INTRODUKTION

Læs denne manual inden montering og gem den til senere brug. Læs og følg spillets sikkerhedsforskrifter.

Vi påtager os ikke ansvaret for, at illustrationer ikke er helt i overensstemmelse med produktet.

Dette udstyr er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF.  
www.biltema.com

## TEKNISKE DATA

Spænding . . . . . 12 V  
Maks. strømforbrug . . . . . 90 A  
Batteri, fjernbetjening . . . . . 1 x A23 12 V  
(medfølger ikke)  
Rækkevidde for fjernbetjening . Op til 15 m.  
Ledningslængde for ledningsbundet fjernbetjening . . . . . 2 m.

## MÆRKNING

På fjernbetjeningen er der følgende engelske tekst:

### WARNING!

Please turn off the power switch when not in use.

### Oversættelse:

ADVARSEL. Sluk på afbryderen efter brug.

## ANVENDELSESOMRÅDE

Denne trådløse fjernbetjening med modtager og sender må kun bruges til at styre frontmonterede spil med motordrevet ind- og udspoling. Den må ikke bruges til spil eller løfteanordninger i industrien eller andre anvendelser.

## ANVENDELSE

### Udpakning

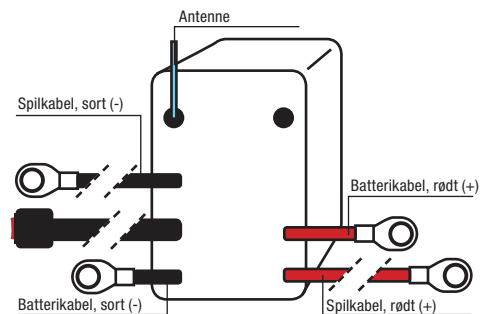
**ADVARSEL! Emballagematerialer kan være skadelige for børn.**

Efter udpakning skal al emballagen fjernes og indleveres til genbrug. Kontroller, at alle dele er med, og at de er ubeskadigede.

I forsendelsen medfølger:

- Modtagerboks med fire tilslutningskabler, antenne og ledningsbundet fjernbetjening
- Ledningsfri fjernbetjening
- Bundplade
- Monteringsbeslag og skruer.

## Installation





1. Monter modtagerboksen et passende sted, for eksempel under sædet.
  - a. Fastgør bundpladen med skruer.
  - b. Sæt modtagerboksen på bundpladens skinne.
2. Forbind kablerne fra modtagerboksen til spillet og batteriet som vist på illustrationen herover. De korte kabler trækkes til batteriet, og de lange kabler trækkes til spillet. OBS! Tilslut først de røde kabler til plus-terminalerne og derefter de sorte kabler til minus-terminalerne.
3. Monter den ledningsbundne fjernbetjening et passende sted, f.eks. på styret.
  1. Kobl spillet fri, og træk wiren ud med hånden.
  2. Før frikoblingsgrebet tilbage, inden du starter spillet.
  3. Kontroller, at antenneledningen på modtagerboksen er fri og udstrakt.
  4. Tænd den trådløse fjernbetjening med afbryderen, og aktiver spillet med OUT/IN-knapperne. Du kan også aktivere spillet med den ledningsbundte fjernbetjening.
  5. Sluk fjernbetjeningen, når du er færdig med arbejdet.

## Betjening

### ADVARSEL!

Sluk på afbryderen på fjernbetjeningen, når den ikke benyttes, så spillet ikke starter/stopper utilsigtet.

Læs og følg spillets manual og sikkerhedsforskrifter.

## FEJLFINDING

FEJL	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Motoren kører, men spillet fungerer ikke.	Fejl i spillet.	Kontroller spillets manual.
Motoren kører ikke, men der høres en klikkende lyd i modtageren.	Løse kabler. Fejl i spillet.	Installer forfra. Kontroller spillets manual.
Motoren kan kun køre den ene vej.	Løse kabler.	Installer forfra.
Fjernbetjeningen virker ikke.	1. Løse kabler. 2. Batteriet afladet. 3. Sender og modtager har ingen forbindelse.	1. Installer forfra. 2. Skift batteri i fjernbetjeningen. 3. Lever produktet tilbage til sælgeren.

## EL-AFFALD

Brugte elektriske og elektroniske produkter, også alle typer batterier, skal afleveres der, hvor der indsamles til genbrug. (Iht. direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC).



